



GOETHE-ZERTIFIKAT A2

UND

GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH

DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN NORMAS DE REALIZAÇÃO DO EXAME

Stand: 1. September 2020

Versão de 1 de setembro de 2020

Zertifiziert durch
Certificado por



**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Durchführungsbestimmungen zu den Prüfungen GOETHE-ZERTIFIKAT A2 und GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH

Stand: 1. September 2020

Die *Durchführungsbestimmungen* zu den Prüfungen GOETHE-ZERTIFIKAT A2 für Erwachsene und GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH für Jugendliche sind Bestandteil der *Prüfungsordnung des Goethe-Instituts* in ihrer jeweils aktuellen Fassung.

Die Prüfungen GOETHE-ZERTIFIKAT A2 und GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH werden vom Goethe-Institut getragen. Sie werden an den in § 2 der *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Kriterien durchgeführt und bewertet.

Die Prüfungen dokumentieren die zweite Stufe – A2 – der im *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER)* beschriebenen sechsstufigen Kompetenzskala und damit die Fähigkeit zur elementaren Sprachverwendung.

Die Prüfungen GOETHE-ZERTIFIKAT A2 und GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH haben das gleiche Format, die folgenden Paragraphen gelten gleichermaßen für beide Prüfungen.

§ 1 Prüfungsbeschreibung

Abhängig vom Prüfungsangebot und den Voraussetzungen am Prüfungszentrum können das GOETHE-ZERTIFIKAT A2 und GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH papierbasiert und/oder digital abgelegt werden. Prüfungsaufbau, Inhalt und Bewertung sind im Print- und Digitalformat identisch. Besondere Regelungen und Hinweise zu den digitalen Deutschprüfungen, die von den *Durchführungsbestimmungen* für papierbasierte Deutschprüfungen abweichen, sind im Anhang beschrieben.

§ 1.1 Bestandteile der Prüfung

Die Prüfung besteht aus folgenden obligatorischen Teilprüfungen:

- schriftliche Prüfung,
- mündliche Prüfung.

Stand: 1. September 2020

Normas de Realização dos Exames GOETHE-ZERTIFIKAT A2 e GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH

Versão de 1 de setembro de 2020

As *Normas de Realização* dos exames GOETHE-ZERTIFIKAT A2 para adultos e GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH para jovens são parte integrante do *Regulamento de Exames do Goethe-Institut* na sua versão atual.

Os exames GOETHE-ZERTIFIKAT A2 e GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH são elaborados pelo Goethe-Institut e são realizados e avaliados a nível mundial, segundo critérios padronizados, nos centros de exames mencionados no § 2 do *Regulamento de Exames*.

Estes exames correspondem ao segundo nível – A2 – da escala de competências de seis níveis descrita no *Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas (QECR)* e certificam a capacidade de uso elementar do idioma.

Os exames GOETHE-ZERTIFIKAT A2 e GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH têm o mesmo formato, pelo que os parágrafos seguintes são válidos para ambos os exames.

§ 1 Descrição do exame

Dependendo da oferta de exames e das condições existentes no centro de exames, o GOETHE-ZERTIFIKAT A2 e GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH pode ser realizado em suporte papel e/ou em formato digital. A estrutura do exame, o conteúdo e a avaliação do formato impresso são idênticos aos do formato digital. As disposições específicas e instruções dos exames de alemão em formato digital que divergem das *Normas de Realização* dos exames de alemão em suporte papel, encontram-se descritas no anexo.

§ 1.1 Componentes do exame

O exame é constituído pelas seguintes componentes obrigatórias:

- exame escrito,
- exame oral.

Versão de 1 de setembro de 2020

§ 1.2 Prüfungsmaterialien

Die Prüfungsmaterialien bestehen aus *Kandidatenblättern* und dem *Antwortbogen* (*Lesen, Hören, Schreiben*), *Prüferblättern* und den Bögen *Schreiben – Bewertung, Sprechen – Bewertung, Schreiben – Ergebnis, Sprechen – Ergebnis* sowie einem Tonträger.

Die *Kandidatenblätter* enthalten die Aufgaben für die Prüfungsteilnehmenden:

- Texte und Aufgaben zum Prüfungsteil LESEN (Teil 1-4);
- Aufgaben zum Prüfungsteil HÖREN (Teil 1-4);
- Aufgaben zum Prüfungsteil SCHREIBEN (Teil 1 und 2).

Im Prüfungsteil SPRECHEN erhalten die Prüfungsteilnehmenden Aufgabenkarten (Teil 1-3).

In den *Antwortbogen* tragen die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen bzw. ihren Text ein.

Die *Prüferblätter* enthalten

- die Lösungen zu den Prüfungsteilen LESEN und HÖREN;
- die Transkripte der Hörtexte;
- Bewertungskriterien SCHREIBEN und SPRECHEN;
- Leistungsbeispiele für das Niveau A2 für den Prüfungsteil SCHREIBEN;
- Hinweise zur Gesprächsführung und Moderation für den Prüfungsteil SPRECHEN.

In den *Antwortbogen* zu den Prüfungsteilen LESEN, HÖREN, SCHREIBEN und in die Bögen *Schreiben – Bewertung* und *Sprechen – Bewertung* tragen die Prüfenden ihre Bewertung ein. Die Bewertungen werden jeweils auf die Bögen *Schreiben – Ergebnis* und *Sprechen – Ergebnis* übertragen.

Der Tonträger enthält die Texte zum Prüfungsteil HÖREN sowie alle Anweisungen, Pausen und Übertragungszeiten.

§ 1.3 Prüfungssätze

Die Materialien zu den schriftlichen Prüfungsteilen sind jeweils in *Prüfungssätzen* zusammengefasst. Die Materialien zum Prüfungsteil SPRECHEN können mit den schriftlichen *Prüfungssätzen* beliebig kombiniert werden.

§ 1.2 Materiais do exame

Os materiais do exame incluem as *Folhas dos Candidatos* com o respetivo *Formulário de Resposta* (*Leitura, Audição, Escrita*) e as *Folhas dos Examinadores* com os formulários *Escrita – Avaliação, Oralidade – Avaliação, Escrita – Resultado, Oralidade – Resultado*, bem como materiais de áudio.

As *Folhas dos Candidatos* contêm as questões para os candidatos a exame:

- Textos e questões da componente do exame LEITURA (partes 1-4);
- Questões da componente do exame AUDIÇÃO (partes 1-4);
- Questões da componente do exame ESCRITA (partes 1 e 2).

Na componente do exame ORALIDADE, os candidatos recebem cartões de ação (partes 1-3).

Os candidatos escrevem as suas respostas e o seu texto no *Formulário de Resposta*.

As *Folhas dos Examinadores* contêm

- as soluções das componentes do exame LEITURA e AUDIÇÃO;
- as transcrições dos textos de compreensão oral;
- os critérios de avaliação das componentes do exame ESCRITA e ORALIDADE;
- exemplos de textos de nível A2 para a componente do exame ESCRITA;
- instruções para a condução do diálogo e moderação da componente do exame ORALIDADE.

Os examinadores registam o resultado da sua avaliação no *Formulário de Resposta* das componentes do exame LEITURA, AUDIÇÃO, ESCRITA e nos formulários *Escrita – Avaliação* e *Oralidade – Avaliação*. As avaliações são também transcritas para os formulários *Escrita – Resultado* e *Oralidade – Resultado*, respetivamente.

Os materiais de áudio contêm os textos para a componente do exame AUDIÇÃO, bem como todas as instruções, pausas e tempo para a transcrição de respostas.

§ 1.3 Conjuntos de exames

Os materiais relativos às componentes escritas do exame estão reunidos respetivamente em *Conjuntos de Exames*. Os materiais relativos à componente do exame ORALIDADE podem ser livremente combinados com os *Conjuntos de Exames* escritos.

§ 1.4 Zeitliche Organisation

Die schriftliche Prüfung findet in der Regel vor der mündlichen statt. Falls schriftliche und mündliche Prüfung nicht am selben Tag stattfinden, liegen zwischen schriftlicher und mündlicher Prüfung maximal 14 Tage.

Die schriftliche Prüfung dauert ohne Pausen insgesamt 90 Minuten:

| Prüfungsteil | Dauer |
|--------------|----------------|
| LESEN | 30 Minuten |
| HÖREN | ca. 30 Minuten |
| SCHREIBEN | 30 Minuten |
| Gesamt | 90 Minuten |

Der Prüfungsteil SPRECHEN wird in der Regel als Paarprüfung durchgeführt, in Ausnahmefällen ist auch eine Einzelprüfung möglich. Die Paarprüfung dauert insgesamt 15 Minuten, die Einzelprüfung 10 Minuten. Es gibt keine Vorbereitungszeit.

Für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf können die angegebenen Zeiten verlängert werden. Einzelheiten sind in den *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf* geregelt.

§ 1.5 Protokoll über die Durchführung der Prüfung

Über die Durchführung der Prüfung wird ein Protokoll geführt, das besondere Vorkommnisse während der Prüfung festhält und mit den Prüfungsergebnissen archiviert wird.

§ 2 Die schriftliche Prüfung

Für die schriftliche Prüfung wird folgende Reihenfolge empfohlen: LESEN – HÖREN – SCHREIBEN. Aus organisatorischen Gründen kann die Reihenfolge der Prüfungsteile von den Prüfungszentren geändert werden.

Zwischen den Prüfungsteilen ist keine Pause vorgesehen.

§ 1.4 Organização do tempo durante o exame

Por norma, o exame escrito é realizado antes do oral. Caso a componente escrita e a componente oral do exame não sejam realizadas no mesmo dia, o intervalo máximo permitido entre ambas é de 14 dias.

O exame escrito tem a duração total de 90 minutos, sem intervalos:

| Componente do exame | Duração |
|---------------------|---------------------|
| LEITURA | 30 minutos |
| AUDIÇÃO | cerca de 30 minutos |
| ESCRITA | 30 minutos |
| Total | 90 minutos |

Por norma, a componente do exame ORALIDADE é realizada a pares. Em casos excepcionais, é possível realizar o exame individualmente. O exame a pares tem a duração total de 15 minutos; o exame individual tem a duração de 10 minutos. Não está previsto tempo de preparação.

Para candidatos com necessidades especiais, a duração prevista para o exame poderá ser prolongada. Todos os detalhes estão regulamentados nas *Disposições Complementares às Normas de Realização do Exame: candidatos com necessidades especiais*.

§ 1.5 Ata da realização do exame

É elaborada uma ata da realização do exame, onde são registadas ocorrências especiais durante o mesmo, e que é arquivada junto aos resultados do exame.

§ 2 O exame escrito

Recomenda-se que o exame escrito obedeça à seguinte ordem: LEITURA – AUDIÇÃO – ESCRITA. No entanto, por motivos relacionados com a organização, esta ordem poderá ser alterada pelos centros de exames.

Não estão previstos intervalos entre estas componentes do exame.

§ 2.1 Vorbereitung

Vor dem Prüfungstermin bereitet der/die Prüfungsverantwortliche unter Beachtung der Geheimhaltung die Prüfungsmaterialien vor. Dazu gehört auch eine inhaltliche Überprüfung inklusive des Tonträgers.

§ 2.2 Ablauf

Vor Beginn der Prüfung weisen sich alle Teilnehmenden aus. Die Aufsichtsperson gibt danach alle notwendigen organisatorischen Hinweise.

Vor Beginn der jeweiligen Prüfungsteile werden die entsprechenden *Kandidatenblätter* und der *Antwortbogen* ausgegeben. Die Teilnehmenden tragen alle erforderlichen Daten auf dem *Antwortbogen* ein; erst dann beginnt die eigentliche Prüfungszeit.

Die *Kandidatenblätter* zu den jeweiligen Prüfungsteilen werden ohne Kommentar ausgegeben; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* erklärt. Am Ende der schriftlichen Prüfung werden alle Unterlagen eingesammelt. Beginn und Ende der Prüfungszeit werden jeweils in geeigneter Form von der Aufsichtsperson mitgeteilt.

Für die schriftliche Prüfung gilt folgender Ablauf:

1. Die Prüfung beginnt in der Regel mit dem Prüfungsteil LESEN. Die Teilnehmenden markieren ihre Lösungen auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den *Antwortbogen*. Für das Übertragen ihrer Lösungen planen die Teilnehmenden circa 3 Minuten innerhalb der Prüfungszeit ein.
2. Nach dem Prüfungsteil LESEN wird der Tonträger für den Prüfungsteil HÖREN von der Aufsichtsperson gestartet. Die Teilnehmenden markieren ihre Lösungen zunächst auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den *Antwortbogen*. Für das Übertragen ihrer Lösungen auf den *Antwortbogen* stehen den Teilnehmenden circa 3 Minuten innerhalb der Prüfungszeit zur Verfügung.

§ 2.1 Preparação

Antes do dia do exame, a pessoa responsável pelo exame prepara os materiais necessários, observando as normas de confidencialidade. A preparação inclui também uma verificação do conteúdo, incluindo dos ficheiros de áudio.

§ 2.2 Procedimento

Antes do início do exame, todos os candidatos devem identificar-se. Em seguida, a pessoa responsável por vigiar o exame dará todas as indicações necessárias no que diz respeito à organização.

Antes do início de cada componente do exame são distribuídas as respetivas *Folhas dos Candidatos*, bem como o *Formulário de Resposta*. Os candidatos anotam todos os dados requeridos no *Formulário de Resposta*; só então começa o tempo regulamentar do exame.

As *Folhas dos Candidatos* para cada componente do exame são distribuídas sem comentários; as *Folhas dos Candidatos* contêm todas as instruções necessárias. No final do exame escrito, é recolhida toda a documentação. O início e o final do tempo de exame são devidamente anunciados pela pessoa responsável por vigiar o exame.

No exame escrito deve ser cumprido o seguinte procedimento:

1. Por norma, o exame começa com a componente LEITURA. Os candidatos assinalam as suas respostas nas *Folhas dos Candidatos* e, no final, transcrevem-nas para o *Formulário de Resposta*. Os candidatos devem reservar cerca de 3 minutos do tempo de exame para transcreverem as suas respostas.
2. Após a componente LEITURA, a pessoa responsável por vigiar o exame inicia o ficheiro de áudio para a componente AUDIÇÃO. Os candidatos começam por assinalar as suas respostas nas *Folhas dos Candidatos* e, no final, transcrevem-nas para o *Formulário de Resposta*. O tempo de exame prevê cerca de 3 minutos para que os candidatos possam transcrever as suas respostas para o *Formulário de Resposta*.

3. Danach bearbeiten die Teilnehmenden den Prüfungsteil SCHREIBEN. Die Texte werden direkt auf dem *Antwortbogen* verfasst.

§ 3 Der Prüfungsteil SPRECHEN

Das Einführungsgespräch einschließlich Vorstellung der Prüfenden und des/der Teilnehmenden dauert circa eine Minute.

Teil 1 dauert circa 3 Minuten, Teil 2 circa 3 Minuten pro Teilnehmenden und Teil 3 circa 5 Minuten.

§ 3.1 Organisation

Für die Prüfung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Tisch- und Sitzordnung werden so gewählt, dass eine freundliche Prüfungsatmosphäre entsteht.

Vor der mündlichen Prüfung muss die Identität des/der Teilnehmenden zweifelsfrei festgestellt werden.

§ 3.2 Vorbereitung

Es gibt keine Vorbereitungszeit. Die Teilnehmenden erhalten die Aufgabenstellung direkt in der Prüfung.

§ 3.3 Ablauf

Der Prüfungsteil SPRECHEN wird von zwei Prüfenden durchgeführt.

Eine/-r der Prüfenden moderiert das Prüfungsgespräch. Beide Prüfenden bewerten die Prüfungsleistungen unabhängig voneinander.

Für den Prüfungsteil SPRECHEN gilt folgender Ablauf:

Zu Beginn begrüßen die Prüfenden die Teilnehmenden, stellen sich selbst kurz vor und fragen die Teilnehmenden nach ihrem Namen, ihrer Herkunft o.Ä. Vor Beginn jedes Prüfungsteiles erläutert der/die Moderierende die Aufgabenstellung und verdeutlicht diese in Teil 1 anhand eines Beispiels. Außerdem entscheidet er/sie, welche/-r Teilnehmende beginnt.

3. Em seguida, os candidatos realizam a componente ESCRITA. Os textos são redigidos diretamente no *Formulário de Resposta*.

§ 3 A componente do exame ORALIDADE

A introdução, que inclui a apresentação dos examinadores e do/s candidato/s, tem a duração de cerca de um minuto.

A parte 1 demora de cerca de 3 minutos, a parte 2 cerca de 3 minutos por candidato e a parte 3 cerca de 5 minutos.

§ 3.1 Organização

É disponibilizada uma sala adequada para a realização do exame. Mesas e cadeiras deverão ser dispostas de forma a proporcionar uma atmosfera agradável para a realização do exame.

Para que não haja dúvidas, a identidade do/s candidato/s deve ser verificada antes do início do exame oral.

§ 3.2 Preparação

Não está previsto tempo de preparação. Os candidatos recebem todas as instruções durante o exame.

§ 3.3 Procedimento

A componente do exame ORALIDADE é realizada por dois examinadores.

Um deles assume o papel de moderador desta componente do exame. Ambos os examinadores avaliam o desempenho dos candidatos de forma independente.

Na componente do exame ORALIDADE é adotado o seguinte procedimento:

Em primeiro lugar, os examinadores cumprimentam os candidatos, apresentam-se de forma breve e perguntam aos candidatos o seu nome, a sua origem, etc. Antes do início de cada uma das partes do exame oral, o moderador explica as tarefas e, na primeira parte, ilustra-as com um exemplo. Além disso, decide qual dos candidatos deverá começar.

1. In Teil 1 formulieren die Teilnehmenden nacheinander anhand der Stichworte auf den Aufgabenkarten vier Fragen und beantworten die Fragen des Partners/der Partnerin.
2. In Teil 2 erzählt jede/-r Teilnehmende anhand der Stichworte auf der Aufgabenkarte etwas über sich und beantwortet am Ende eine oder zwei Fragen des/der Prüfenden dazu.
3. In Teil 3 planen die Teilnehmenden anhand von Aufgabenkarten etwas gemeinsam, indem sie Fragen stellen, Vorschläge machen und auf diese reagieren.

Am Ende der Prüfung werden alle Unterlagen eingesammelt.

§ 4 Bewertung schriftliche Prüfung

Die Bewertung der schriftlichen Prüfungsteile findet im Prüfungszentrum oder in ausgewiesenen Diensträumen statt. Die Bewertung erfolgt jeweils durch zwei unabhängig Bewertende. Bei der Bewertung werden nur auf dem *Antwortbogen* eingetragene Antworten berücksichtigt.

Die Ergebnisse aus der schriftlichen Prüfung werden nicht an die Prüfenden der mündlichen Prüfung weitergegeben.

§ 4.1 LESEN

Im Prüfungsteil LESEN gibt es 20 Items. Jedes Item ist ein Messpunkt. Pro Messpunkt und Lösung werden entweder 1 Punkt oder 0 Punkte vergeben. Die addierten Messpunkte werden in den *Antwortbogen* eingetragen und von beiden Bewertenden mit Unterschrift gezeichnet.

Die Messpunkte werden auf 25 Ergebnispunkte umgerechnet. Dazu werden sie mit 1,25 multipliziert.

§ 4.2 HÖREN

Im Prüfungsteil HÖREN gibt es 20 Items. Jedes Item ist ein Messpunkt. Pro Messpunkt und Lösung werden entweder 1 Punkt oder 0 Punkte vergeben. Die addierten Messpunkte werden in den *Antwortbogen* eingetragen und von beiden Bewertenden mit Unterschrift gezeichnet.

1. Na primeira parte, os candidatos formulam sucessivamente quatro perguntas com base nas palavras-chave contidas nos cartões de tarefas e respondem às perguntas do parceiro.
2. Na segunda parte, cada um dos candidatos fala sobre si próprio com base nas palavras-chave contidas no cartão de tarefas e, no final, responde a uma ou duas perguntas do examinador.
3. Na terceira parte, os candidatos planeiam algo juntos com base nas palavras-chave contidas nos cartões de tarefas, fazendo e reagindo a perguntas e/ou propostas.

No final do exame é recolhida toda a documentação.

§ 4 Avaliação do exame escrito

A avaliação das componentes escritas do exame é realizada no centro de exames ou em locais credenciados. A avaliação é feita por dois avaliadores independentes. Apenas são consideradas respostas registradas no *Formulário de Resposta*.

Os resultados do exame escrito não são transmitidos aos examinadores do exame oral.

§ 4.1 LEITURA

A componente do exame LEITURA compreende 20 itens. Cada item corresponde a 1 ponto. Por cada resposta são atribuídos 1 ou 0 pontos. O cálculo do resultado é realizado a partir da soma dos pontos atribuídos e é registado no *Formulário de Resposta*, que é assinado por ambos os avaliadores.

A pontuação é convertida para 25 pontos finais. Para isso, os pontos obtidos são multiplicados por 1,25.

§ 4.2 AUDIÇÃO

A componente do exame AUDIÇÃO compreende 20 itens. Cada item corresponde a 1 ponto. Por cada resposta são atribuídos 1 ou 0 pontos. O cálculo do resultado é realizado a partir da soma dos pontos atribuídos e é registado no *Formulário de Resposta*, que é assinado por ambos os avaliadores.

Die Messpunkte werden auf 25 Ergebnispunkte umgerechnet. Dazu werden sie mit 1,25 multipliziert.

§ 4.3 SCHREIBEN

Die Bewertung des Prüfungsteils SCHREIBEN erfolgt durch zwei voneinander unabhängig Bewertende nach festgelegten Bewertungskriterien, Bewertung 1 und Bewertung 2 (s. *Modellsatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die auf dem Bogen *Schreiben – Bewertung* vorgegebenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig. Die für die Vergabe der Punkte relevanten Fehlergriffe etc. können auf dem Bogen *Schreiben – Bewertung* notiert werden. Die vergebenen Messpunkte werden addiert und vom Bewertenden unter Angabe der jeweiligen Bewerbernummer mit Unterschrift gezeichnet.

Die jeweiligen Punktwerte von Bewertung 1 und Bewertung 2 werden auf den Bogen *Schreiben – Ergebnis* übertragen. Zur Ermittlung der Punktzahl Schreiben wird das arithmetische Mittel aus den beiden Bewertungen gezogen. Eine **Drittbewertung** (= Bewertung 3) erfolgt, wenn die vergebenen Punktzahlen für den Prüfungsteil SCHREIBEN der/des einen Bewertenden **unterhalb** der Bestehensgrenze und der/des anderen Bewertenden **oberhalb** der Bestehensgrenze liegen und dabei **das arithmetische Mittel** aus beiden Bewertungen **unter der Bestehensgrenze** von 12 Messpunkten liegt. Die Punkte werden auf dem Bogen *Schreiben – Ergebnis* eingetragen. Der Bogen *Schreiben – Ergebnis* wird als rechnerisch richtig gezeichnet und im Falle einer Drittbewertung von dem/der Drittbewertenden unterschrieben.

Im Prüfungsteil SCHREIBEN sind insgesamt maximal 20 Messpunkte erreichbar, die auf volle Punkte gerundet und mit dem Faktor 1,25 zu maximal 25 Ergebnispunkten multipliziert werden.

§ 5 Bewertung Prüfungsteil SPRECHEN

Die Teile 1 bis 3 des Prüfungsteils SPRECHEN werden von zwei Prüfenden getrennt bewertet.

Die Bewertung erfolgt nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Modellsatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die auf dem Bogen *Sprechen – Ergebnis* vorgesehenen Punktwerte vergeben. Zwischenwerte sind nicht zulässig.

A pontuação é convertida para 25 pontos finais. Para isso, os pontos obtidos são multiplicados por 1,25.

§ 4.3 ESCRITA

A avaliação da componente do exame ESCRITA é efetuada por dois avaliadores independentes a partir de critérios pré-determinados: avaliação 1 e avaliação 2 (ver *Conjunto de Exercícios, Folhas dos Examinadores*). São atribuídos apenas os valores de pontuação previstos para cada um dos critérios indicados no formulário *Escrita – Avaliação*; não são permitidos valores intermédios. Os erros relevantes para a atribuição de pontos podem ser registados no formulário *Escrita – Avaliação*. O cálculo do resultado é realizado a partir da soma dos pontos atribuídos e o formulário é assinado pelo avaliador, com indicação do respetivo número de avaliador.

As pontuações atribuídas nas avaliações 1 e 2 são transcritas para o formulário *Escrita – Resultado*. Para calcular a pontuação da componente escrita, é feita a média aritmética de ambas as avaliações. É efetuada uma **terceira avaliação** (= avaliação 3) quando a pontuação atribuída por um dos avaliadores na componente ESCRITA fica **abaixo** do limite de aprovação e a do outro avaliador fica **acima** do limite de aprovação, ficando **a média aritmética** das duas avaliações **abaixo do limite de aprovação** de 12 pontos. A pontuação é registada no formulário *Escrita – Resultado*. O formulário *Escrita – Resultado* é aprovado enquanto matematicamente correto e, no caso de uma terceira avaliação, assinado pelo terceiro avaliador.

Na componente do exame ESCRITA, a pontuação máxima é de 20 pontos. Os pontos obtidos são arredondados para números inteiros e multiplicados pelo fator 1,25, sendo a classificação máxima de 25 pontos.

§ 5 Avaliação da componente do exame ORALIDADE

As partes 1 a 3 da componente do exame ORALIDADE são avaliadas em separado por dois examinadores.

A avaliação é efetuada a partir de critérios pré-determinados (ver *Conjunto de Exercícios, Folhas dos Examinadores*). São atribuídos apenas os valores de pontuação previstos no formulário *Oralidade – Resultado* para cada um dos critérios; não são permitidos valores intermédios.

Im Prüfungsteil SPRECHEN sind maximal 25 Ergebnispunkte erreichbar, davon 4 Punkte in Teil 1 sowie jeweils 8 Punkte in Teil 2 und 3 und 5 Punkte für die Aussprache. Das Einführungsgespräch wird nicht bewertet.

Während der Prüfung oder direkt danach notiert jede/-r Bewertende seine/ihre Bewertungen auf dem *Bogen Sprechen Bewertung* und zeichnet diesen mit Bewerbernummer und Unterschrift.

Zur Ermittlung des Ergebnisses des Prüfungsteils SPRECHEN wird aus beiden Bewertungen das arithmetische Mittel gezogen und auf volle Punkte gerundet (bis 0,49 wird abgerundet, ab 0,5 wird aufgerundet).

Das Ergebnis des Prüfungsteils SPRECHEN wird auf dem Bogen *Sprechen - Ergebnis* festgehalten und als rechnerisch richtig gezeichnet. Alternativ können die Bewertungen der Prüfenden auch in eine digitale Bewertungsmaske eingegeben werden; unabhängig davon, ob eine papierbasierte oder digitale Prüfung gebucht wurde. Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten; daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

§ 6 Gesamtergebnis

§ 6.1 Ermittlung der Gesamtpunktzahl

Zur Ermittlung der Gesamtpunktzahl werden die in den einzelnen Prüfungsteilen erreichten Ergebnispunkte addiert und auf volle Punkte gerundet.

§ 6.2 Punkte und Prädikate

Die Prüfungsleistungen werden in Form von Punkten und Prädikaten dokumentiert. Es gelten folgende Punkte und Prädikate für die Gesamtprüfung:

| Punkte | Prädikat |
|--------|-----------------|
| 100–90 | sehr gut |
| 89–80 | gut |
| 79–70 | befriedigend |
| 69–60 | ausreichend |
| 59–0 | nicht bestanden |

Na componente do exame ORALIDADE, a classificação máxima é de 25 pontos: 4 pontos para a parte 1, 8 pontos para as partes 2 e 3, respetivamente, e 5 pontos para a pronúncia. A conversa introdutória não é avaliada.

Durante ou imediatamente após o exame, cada um dos examinadores anota a sua avaliação no formulário *Oralidade - Avaliação*, que posteriormente assina, com indicação do respetivo número de avaliador.

Para calcular o resultado do exame oral, é feita a média aritmética de ambas as avaliações e arredondada para números inteiros (até 0,49 arredonda-se para baixo, a partir de 0,5 arredonda-se para cima).

O resultado do exame oral é registado no formulário *Oralidade - Resultado* e aprovado como matematicamente correto. Em alternativa, os resultados dos candidatos também podem ser introduzidos num formulário de avaliação digital, independentemente de se tratar de um exame em suporte papel ou em formato digital. Os examinadores e os avaliadores autenticam-se na plataforma de exames, inserindo os seus dados de acesso individuais, dispensando desta forma a necessidade de uma assinatura.

§ 6 Resultado final

§ 6.1 Apuramento da pontuação final

Para fazer o apuramento da pontuação final, os pontos obtidos em cada uma das componentes do exame são somados e arredondados para números inteiros.

§ 6.2 Pontuação e menções qualitativas

Os resultados obtidos no exame são documentados sob a forma de pontuação e menção qualitativa. O exame é avaliado de forma global e aplicam-se as seguintes pontuações e menções qualitativas:

| Pontuação | Menção qualitativa |
|-----------|--------------------|
| 100–90 | muito bom |
| 89–80 | bom |
| 79–70 | satisfatório |
| 69–60 | suficiente |
| 59–0 | não aprovado |

§ 6.3 Bestehen der Prüfung

Maximal können 100 Punkte erreicht werden, 75 Punkte im schriftlichen Teil und 25 Punkte im mündlichen Teil. Die Prüfung ist bestanden, wenn insgesamt mindestens 60 Punkte (60 % der Maximalpunktzahl) erzielt und alle Prüfungsteile abgelegt wurden. Hiervon müssen mindestens 45 Punkte in der schriftlichen Prüfung und mindestens 15 Punkte in der mündlichen Prüfung erreicht werden. Andernfalls gilt die gesamte Prüfung als nicht bestanden.

§ 7 Wiederholung und Zertifizierung der Prüfung

Es gelten § 14 und § 15 der *Prüfungsordnung*.

In Ausnahmefällen und sofern es die organisatorischen Möglichkeiten am Prüfungszentrum erlauben, sind Teilwiederholungen möglich, d.h. die Wiederholung entweder der mündlichen Prüfung oder der gesamten schriftlichen Prüfung. Ein Anspruch auf Teilwiederholung seitens der Teilnehmenden besteht nicht. Teilwiederholungen sind innerhalb eines Jahres nur am selben Prüfungszentrum möglich, an dem die erste Prüfung durchgeführt wurde. Das Prüfungszentrum kann eine Bearbeitungsgebühr für die Teilwiederholung verlangen.

§ 8 Schlussbestimmungen

Diese *Durchführungsbestimmungen* treten am 1. September 2020 in Kraft und gelten erstmals für Prüfungsteilnehmende, deren Prüfung nach dem 1. September 2020 stattfindet.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Durchführungsbestimmungen* ist die deutsche Fassung maßgeblich.

§ 6.3 Aprovação no exame

A pontuação máxima alcançável é de 100 pontos, correspondendo 75 pontos às componentes escritas e 25 pontos à componente oral. Serão aprovados os candidatos que obtiverem, no mínimo, 60 pontos (60 % da pontuação máxima) e tiverem realizado todas as componentes do exame. É obrigatório obter, no mínimo, 45 pontos nas componentes escritas e 15 pontos na componente oral. De outra forma, o candidato é considerado não aprovado.

§ 7 Repetição e certificação do exame

Aplica-se o disposto nos § 14 e § 15 do *Regulamento de Exames*.

Em casos excepcionais e caso o centro de exames disponha de condições para o efeito, é possível repetir apenas uma parte do exame, nomeadamente a componente oral ou a totalidade das componentes escritas. O candidato não pode exigir a repetição parcial do exame. Eventuais repetições parciais do exame deverão ser realizadas dentro do período de um ano e exclusivamente no centro de exames onde foi realizado o exame anterior. O centro de exames pode exigir o pagamento de uma taxa administrativa para a repetição parcial do exame.

§ 8 Disposições finais

Estas *Normas de Realização* entram em vigor a 1 de setembro de 2020 e são válidas pela primeira vez para os candidatos cujo exame seja realizado após o dia 1 de setembro de 2020.

Em caso de discrepâncias linguísticas entre as diversas traduções das *Normas de Realização do Exame* para outras línguas, a versão alemã será considerada a versão normativa.

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen und Prüfungsteile (z. B. „Prüfungsteil SPRECHEN“)

kursiv: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. „Der Antwortbogen wird ...“)

Hinweise zur Durchführung digitaler Deutschprüfungen

Wird die Prüfung digital abgelegt, gilt abweichend zur papierbasierten Prüfung Folgendes:

Prüfungsmaterialien:

Sämtliches Prüfungsmaterial der Module/Prüfungsteile LESEN, HÖREN und SCHREIBEN wird den Prüfungsteilnehmenden mittels einer Testplattform digital vorgelegt und von diesen digital bearbeitet. Die Prüfungsteilnehmenden verfassen ihre Texte mit einer deutschen Tastatur. Das digitale Material entspricht inhaltlich der papierbasierten Prüfung. Die Übertragung auf Antwortbögen entfällt, da die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen und ihre Texte direkt auf der Testplattform eingeben. Eine Änderung ihrer Lösungen und ihrer Texte ist so lange möglich, bis das jeweilige Modul bzw. bei nicht-modularen Prüfungen die schriftliche Prüfung abgegeben wurde bzw. die vorgegebene Prüfungszeit abgelaufen ist.

Die Teilnehmenden können am Anfang jedes Moduls bzw. bei nicht-modularen Prüfungen zu Beginn der schriftlichen Prüfung ein Tutorial mit Erklärungen zum Umgang mit der Testplattform ansehen. Die Prüfungszeit startet erst danach.

Die Texte zum Modul/Prüfungsteil HÖREN werden direkt durch die Testplattform über Kopfhörer ausgespielt.

Beim Modul/Prüfungsteil SPRECHEN erhalten die Prüfungsteilnehmenden die Aufgaben weiterhin auf Papier.

Bewertung:

Die Aufgaben mit vorgegebenen Antwortmöglichkeiten in den Modulen/Prüfungsteilen LESEN und HÖREN werden technisch automatisiert durch die Testplattform bewertet. Bei den Modulen/Prüfungsteilen SCHREIBEN und SPRECHEN werden die Bewertungen durch zwei voneinander unabhängig Prüfende/Bewertende direkt auf der Testplattform eingegeben. Die Bewertungskriterien entsprechen den Bewertungskriterien der papierbasierten Prüfung. Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten, daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

Instruções para a realização de exames de Alemão em formato digital

Quando o exame é realizado em formato digital, divergem do exame em suporte papel os seguintes aspectos:

Materiais do exame:

Todos os materiais do exame relativos aos módulos/às componentes do exame LEITURA, AUDIÇÃO e ESCRITA são apresentados aos candidatos e trabalhados por eles em formato digital, através de uma plataforma de exames. Os candidatos redigem os seus textos num teclado alemão. O conteúdo dos materiais digitais corresponde ao do exame em suporte papel. Não se aplica a transcrição das respostas para os *Formulários de Respostas*, uma vez que os candidatos introduzem as suas respostas e os seus textos diretamente na plataforma de exames. É possível alterar as respostas e o texto até submeter o módulo ou a componente escrita (no caso de exames não-modulares) ou até o tempo de exame ter terminado.

No início de cada módulo ou da componente escrita (no caso de exames não modulares), os candidatos têm a possibilidade de visualizar um tutorial com informações sobre o funcionamento da plataforma de exames. O tempo de exame só começa a contar posteriormente à visualização.

Os textos relativos ao módulo/à componente AUDIÇÃO são reproduzidos diretamente na plataforma e podem ser escutados através de auscultadores.

No que diz respeito ao módulo/à componente ORALIDADE, os examinandos continuam a receber os exercícios em papel.

Avaliação:

As questões de escolha múltipla nos módulos/nas componentes LEITURA e AUDIÇÃO são avaliadas automaticamente pela plataforma de exames. Nos módulos/nas componentes ESCRITA e ORALIDADE, as avaliações são introduzidas diretamente na plataforma de exames por dois examinadores/avaliadores independentes. Os critérios de avaliação correspondem aos critérios de avaliação do exame em suporte papel. Os examinadores e avaliadores autenticam-se na plataforma de exames através dos seus dados de login individuais, pelo que não é necessária assinatura.